













Mějtež košů dosti,  
ať je zaplaví  
soudní rozpravy.

Sem nevcházej, kdo lichvář, lakomec,  
žrout, mlsavec, jenž vezdy hromadí,  
kdo myšolap a lstivý hltavec,  
jenž křivou plec, nos ploský, ve měšec  
svůj nikdy přec dost peněz nevnadí.  
Nic nevnadí mu, kterak podvádí,  
a v úkradí jen hrabe s lačnou tváří.  
Ať bídná smrt ho na místě tu zmaří.

Nelidské vy líce,  
dejte oholit se  
někde v okolí,  
tuto nikoli,  
nevraťte se více,  
nelidské vy líce.

Sem nevcházej, jak pes kdo poblázněn,  
ni v noc, ni v den, kdo žárliv, fňukálek,  
tu roupovitostí kdo potřeštěn,  
skřek, běs, zlý sen a děs kdo nese jen,  
míň bezpečen než vlk, ať Říman, Řek;  
ni na morek kdo přijící už změk;  
najděte lék si jinde na strupy,  
vy vředovatci plní potupy.

Radost, chválu, čest  
dovedli sem svést  
blahým souladem.  
Zdraví kvete všem.  
Proto má jim nést  
radost, chválu, čest.

Sem vstupujte, chci vítat vás tu rád  
i přivítat, kdo rytířem je ctným.  
Zde místo je, kde přichystaný plat  
je přebohat, by moh tu přebývat,  
kdo stár či mlád, já všechněm postačím.  
Přítelem mým tu bude důvěrným,  
svým veselím i bujarostí drah  
a bez rozdílu — každý švarný brach.

Roztomilý druh,  
jasný, vtipný duch,  
ješitnosti prost,  
pro ušlechtilost

X 8 2 X

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
KAPITOLA /

Uprostřed vni  
Grácie s rohy ho  
Vnitřek obydlí  
pilířích, s krásný  
zdobené malbam  
pozoruhodnými  
Obydlí dam za  
ostatní části. Př  
věžemi místo p  
o třech terasách.







Podle řeky táhl se krásný libosad a uprostřed něho bylo krásné bludiště. Mezi druhými dvěma věžemi byly míčovny a hřiště pro kopanou. Na straně Kryerské byl sad plný ovocných stromů, veskrz vysázených v křížových řadách. Na konci byla veliká obora, bohatá vši divokou zvěří.

Mezi třemi věžemi byly střelnice pro terčovnice, luky a samostříly. Kuchyňské místnosti přízemní stály za věží Hesperskou, konírny za kuchyněmi; sokolí dvůr před nimi, vedený zkušenými sokolníky. Každoročně opatrovali je Kréťané, Benátčané a Sarmaté všemožnými vzácnými ptáky, jako orly, bělozory, jestřáby, pochopy, raroxy, sokoly, krahujci, dřemlíky a jinými ptáky, tak nacvičenými a ochočenými, že vylétující z hradu, aby se prolétli, chytali vše, nač přišli. Myslivna byla o něco dále směrem k parku.

Všechny sály, pokoje a pracovny byly rozličně vyčalounovány podle ročního počasí. Celá podlaha byla pokryta zeleným sukem. Lože byla vyšívána. V každém zadním pokoji bylo křišťálové zrcadlo s rámem z jemného zlata, kol dokola osázeným perlami, a bylo tak velké, že mohlo věrně ukázat celou postavu. U vchodu k dámským sálům byli voňavkáři a vlásenkáři, jejichž péče se dostalo mužům navštěvujícím dámy. Titíž sluhové dodávali každého rána do pokoje dam růžovou, pomerančovou a myrtovou vodu a každé dámě drahocennou nádobku šířící vůni všemožných aromatických látek.

XX  
KAPITOLA / LVI. JAK SE ŠATILI ŘEHOVNÍCI  
A ŘEHOVNICE V THELÉMĚ

Dámy z počátku po založení se strojily podle své vůle a dobrého zdání. Pak byl způsob oděvu upraven na jejich přání tak, jak následuje.

Nosily šarlatové nebo ruměné punčochy a ty jim šly přesně na tři prsty nad kolena. Okraj jejich byl pěkně vyšíván a vroubkován. Podvazky měly barvu náramků a objímaly koleno z obou stran. Botky, střevíce i trepky z lesklého červeného nebo fialového sametu byly roztřepeny na způsob račích vousů.

Na košili oblékaly krásnou baskinu z pěkného hedvábného harasu. K ní připínaly partikál z dykyty bílé, červené, hnědé, šedivé atd. Na ni suknicí ze stříbřité dykyty, prošíváné jemným zlatem, jež bylo nabráno v ozdůbky jehlou, nebo podle toho, jak se jim líbilo a jak dovolovalo počasí, sukni atlasovou, damaškovou, sametovou, oranžovou, hnědou, zelenou, popelavou, modrou, světle žlutou, leskle červenou, tmavočervenou, bílou, zlatohlávkovou, plátěnou s protkávaným stříbrem, obšívánou zlatými drátky, vyšívánou podle toho, byl-li svátek.

Vrchní oděv podle roční doby, plátěný se zlatým vyšíváním a stříbrným třepením, z červeného atlasu, prošitého zlatými drátky, z dykyty bílé, modré, černé, hnědé, z hedvábné šerky, z hedvábného harasu, ze sametu, stříbrohlavu, plátina prošitého stříbrem, zlatými nitkami, sametu nebo atlasu pošíitého různými obrazci ze zlatých nitek.

V létě se někdy místo svrchního šatu nosily buď pěkné blůzy se jmenovanými ozdobami, nebo maurské pláštiky z fialového sametu se zlatým třepením na stříbrném prošívání nebo se zlatými šňůrami, opatřené na švech drobnými indickými perlami. A vždy krásný chochol barvy rukávů a dobře opatřený zlatými okrasami. V zimě svrchní oděv dykytový právě takových barev, podšitý koží rysí, koží černých genetek, kalaberských kun, sobolů a jinými vzácnými kožišinami.

Růžence, prsteny, řetízky na krk, náhrdelníky byly z drobných drahokamů, karbunkulů, rubínů, balasů, diamantů, safírů, smaragdů, tyrkysů, granátů, achátů, berylů, vzácných i velkých perel.

Pokrývka hlavy se podle času střídala. V zimě podle módy francouzské, na jaře podle

španělské, v létě  
couzskou, protož

Muži byli odě  
nachové, narudlé  
vyšíváné nebo st  
hlavu, sametu, at  
z hedvábí týchž  
plátina zlatem pro  
tak nádherný jak  
boku, jilec pozlá  
bena drahokamy  
kroužky a zlatým  
koncích visely o

Ale byla takov  
A aby se v tom  
každého rána, ja  
hodly.

Nemyslete, že  
bohaté vystrojer  
a komorné byly  
hlavy až k patě.  
veliká skupina d  
zlatníci, klenotn  
ti tam vykonáv  
Surovinami a lá  
ročně dovážel se  
surovým hedváb  
své původní běl  
kohoutům, tak

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
KAPITOLA

Veškerého sv  
podle své chuti  
spali, když jim  
cokoliv jiného.

protože lidé sv  
nostech, mají o  
kům a odvádí  
a zotročení mr  
ke ctnostem, n  
zapověděné a c

Tato svoboc  
zdálo být libo j



lišť. Mezi druhý-  
rské byl sad plný  
yla veliká obora,

Kuchyňské míst-  
lí dvůr před nimi,  
átčané a Sarmaté  
r, raroxy, sokoly,  
yletující z hradu,  
em k parku.  
le ročního počasí.  
T každém zadním  
sázeným perlami,  
dámským sálům  
jícím dámy. Titíž  
ovou a myrtovou  
omatických látek.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  
[ ŘEHOLNÍCI  
V THELÉMĚ

ní. Pak byl způsob

prsty nad kolena.  
áramků a objímaly  
io nebo fialového

su. K ní připínaly  
e stříbřité dykyty,  
podle toho, jak se  
umetovou, oranžo-  
enou, tmavočerve-  
anou zlatými drát-

říbrným třepením,  
erné, hnědé, z hed-  
prošitého stříbrem,  
ých nitek.

menovanými ozdo-  
na stříbrném pro-  
mi perlami. A vždy  
zimě svrchní oděv  
etek, kalaberských

rahokamů, karbun-  
tů, achátů, berylů,

uzské, na jaře podle

španělské, v létě podle toskánské, vyjímajíc svátky a neděle, kdy nosily pokrývku fran-  
couzskou, protože je slušnější a dýše lépe ženskou cudností.

Muži byli oděni podle své módy; měli punčochy sametové nebo ze soukané šerky,  
nachové, narudlé, bílé nebo černé. Spodky sametové barev týchž nebo velice blízkých,  
vyšívané nebo střižené podle jejich návrhu. Kabátce týchž barev ze zlatohlavu, stříbro-  
hlavu, sametu, atlasu, damašku, dykyty, vzorně vystříhané, vyšívané a ušité. Šněrování  
z hedvábí týchž barev, zlaté přezky dobře smaltované. Pláštíky a čamary ze zlatohlavu,  
plátina zlatem prošitého, stříbrohlavu, sametu prošívaného, jak se jim líbilo. Vrchní oděv  
tak nádherný jako u dam. Hedvábné pasy barvy kabátce; každý nosil krásný meč po  
boku, jilec pozlacený, pochvu ze sametu barvy spodků; její špička byla pozlacená a zdo-  
bena drahokamy. Dýku rovněž takovou. Čepici z černého sametu, opatřené četnými  
kroužky a zlatými knoflíky; bílé pero pěkně na ní, rozdělené zlatými nitkami, na jejichž  
koncích visely okrasou krásné rubíny, smaragdy atd.

Ale byla taková shoda mezi muži a ženami, že každého dne byli oblečeni podobně.  
A aby se v tom nestala mýlka, byli stanoveni zvláštní kavalíři, aby oznámili mužům  
každého rána, jaký úbor toho dne si dámy chtějí vzít. Neboť vše se dalo, jak dámy roz-  
hodly.

Nemyslete, že oni nebo ony ztráceli nějaký čas pro tyto tak vhodné šaty a pro tak  
bohaté vystrojení, neboť správci šaten měli každého jitra celý oblek tak připravený  
a komorné byly tak dobře vycvičeny, že dámy byly v okamžiku hotovy a oblečeny od  
hlavy až k patě. A aby tyto úbory byly co nejlépe při ruce, byla kol thelémského parku  
veliká skupina domů, dlouhá na půl míle, velice světlá a dobře zásobená, ve které bydlili  
zlatníci, klenotníci, vyšivači, krejčí, zlatotepci, tkalci sametu, čalouníci a zlatopředci;  
ti tam vykonávali každý své řemeslo vůbec jen pro uvedené řeholníky a řeholnice.  
Surovinami a látkami byli zásobováni prostřednictvím Nausikléta, který jim každo-  
ročně dovážel sedm lodí z ostrovů Perlových a Kanibalských, naplněných zlatými pruty,  
surovým hedvábím, perlami a drahokamy. Jestliže některé perly už chátraly a pozbyly  
své původní bělosti, obnovovali je svým uměním, dávajíce je pozřít několika krásným  
kohoutům, tak jako se dává pilulka sokolům.

XX  
KAPITOLA / LVII.

ČÍM SE ŘÍDILI THELÉMITÉ  
VE SVÉM ZPŮSOBU ŽIVOTA

Veškerého svého života užívali nikoli podle zákonů, stanov nebo pravidel, nýbrž  
podle své chuti a svobodné vůle. Vstávali z lože, kdy se jim líbilo; pili, jedli, pracovali,  
spali, když jim přišla chuť. Nikdo je nebudil, nikdo je nenutil ani pít ani jíst ani dělat  
cokoliv jiného. Tak to ustanovil Gargantua. V jejich řeholi byla toliko výhrada:

DĚLEJ, CO CHCEŠ,

protože lidé svobodní, ze zdravého rodu, dobře vychovaní, obcující v čestných společ-  
nostech, mají od přirozenosti jakýsi pud a osten, který je všude pudí k ctnostným skut-  
kům a odvádí od nepravosti; tomu pudu říkali čest. Když jsou takoví lidé utlačeni  
a zotročeni mrzkou porobou a útlakem, obrazejí ušlechtilou vášeň, již svobodně tíhli  
ke ctnostem, na to, aby svrhli a zlomili to jeho otroctví. Neboť podnikáme vždy věci  
zapověděné a dychtíme po tom, co se nám odpírá.

Tato svoboda je přivedla k chvályhodnému závodění, že všichni konali to, co se  
zdálo být libo jedinému z nich. Řekl-li některý nebo některá: Pijme, všichni pili. Řekl-li:



Hrejme si, všichni si hráli. Řekl-li: Pojdme se vydovádět do polí, všichni tam šli. Šlo-li o lov nebo honbu, dámy, vsednuvše na krásné mimochodníky s parádním klusákem, majíce ruce rozkošně upjaty do rukavičky, nosívaly každá buď nějakého krahulíka nebo raroha nebo dřemlíka; muži nosili ostatní ptáky.

Byli tak ušlechtilé vzdělaní, že nebylo mezi nimi ani muže, ani ženy, kteří by neuměli číst, psát, zpívat, hrát na hudební nástroje, mluvit pěti nebo šesti jazyky a v nich skládat jak řečí vázanou, tak nevázanou. Nikdy nebylo vidět rytíře tak udatné, tak dvorné, tak obratné v chůzi i na koni, statnější, čilejší, lépe zacházející se všemi zbraněmi, než byli tam. Nikdy nebylo vidět ženy tak čisté, tak miloučné, méně nudné, cvičenější v ručních pracích, v šití, v každém počestném a svobodném ženském úkonu, nežli byly tam.

Proto když přišel čas, že někdo chtěl z toho opatství odejít, buď na žádost svých rodičů, nebo z jiných příčin, odváděl spolu jednu z dam, tu, která si ho zvolila za svého zbožňovatele, a byli spolu oddáni. Jestliže žili již v Thelémě ve vzájemné lásce a přátelství, žili tak ještě lépe v manželství a milovali se ke konci svých dnů tak jako v první den svého sňatku.

Nechcí zapomenout opsat vám hádanku, která byla nalezena na veliké desce ze spěže, když se kladly základy opatství. Zněla takto:

XX  
KAPITOLA / LVIII. ZÁHADNÁ VĚŠTBA

Ubozí lidé, štěstí čekající,  
svá vzmužte srdce, slyšte, co chci říci.  
Nuž, je-li dovoleno pevnou víru  
mít z těles, která krouží ve vesmíru,  
duch lidský že je tolik mohoucí,  
by hlásat mohl věci budoucí:  
neb je-li možno z moci, Bohem dané,  
to vědět, co se v budoucnosti stane,  
pokud lze o tom vážně rozprávět,  
jak půjde běh a osud příštích let,  
já hlásám, komu slyšet se to líbí,  
že tuto zimu zcela bezpochyby,  
spíš ještě dříve, právě na tom místě,  
tu lidí zvláštní druh se zrodí jistě,  
syt odpočinku, prázdní roztrpčen,  
již otevřeně půjdou v bílý den,  
by lidi, ať už jakékoli,  
navedli na pře, na rozkoly.  
Kdo uvěří a poslechnou jich rad  
(ať cokoli je pak to bude stát),  
v spor zřejmý svedení se jimi spatří  
navzájem, přátelé i vlastní bratří:  
syn odvážlivý nebude se bát  
té mrzkosti v boj s otcem svým se dát,  
i velký pán, jenž vzácně urozen,  
svých od poddaných bude napaden,  
a cti i uctivosti povinnost  
v ten čas svůj ztratí i rozličnost,